

# Vantaan työllisyyden ja kotoutumisen palvelut

# Kotoutuminen ruotsiksi



Miten voit ilmoittaa, että haluat suorittaa integraatioprosessisi ruotsiksi?

- **Työnhakijaksi rekisteröityminen:** Voit ilmoittaa rekisteröitymislomakkeessa, että haluat kotoutua ruotsin kielellä, sillä Suomi on kaksikielinen maa.
- **Ensimmäisessä haastattelussa:** Kerro työllisyysasiantuntijallesi kotoutumisen kielitoiveestasi.
- **Jos et ole varma kielivalinnastasi:**
  - Jos tarvitset lisätietoja tai haluat keskustella asiasta, kysy siitä rekisteröitymislomakkeessa.
  - Työllisyysasiantuntija voi valmistautua paremmin haastatteluusi.
  - Sinun on päätettävä kotoutumiskielesi ensimmäisessä alkuhaastattelussa.

## Kotoutumissuunnitelma

- Kanssasi laaditaan henkilökohtainen kotoutumissuunnitelma, jossa voit valita, kotoudutko suomen kielellä vai ruotsin kielellä.
- Suunnitelman tarkoituksena on auttaa sinua etenemään kohti koulutusta ja työelämää.

## Kielitesti

- Sinun on osallistuttava pakolliseen kielitestiin, jotta voimme arvioida, mitkä kotoutumiskurssit ja kielikurssit sopivat parhaiten tarpeisiisi.

## Kotoutumiskoulutus

- Voit osallistua kotoutumiskurssille omien tarpeidesi pohjalta. Kurssit kestävät noin vuoden.
- Suomen kieliset kotoutumiskurssit järjestetään pääkaupunkiseudulla, myös Vantaalla.
- Ruotsin kieliset kotoutumiskurssit järjestetään Helsingissä.

## Seuraavat askeleet

### Vaihtoehdot

- Hakeminen suomen- tai ruotsinkieliseen tutkinto-opiskeluun
- Ammatilliset opinnot
- Ammattitutkintoon valmistava kurssi
- Työnhaku
- Palkkatuki
- Valmennus ja tuki, esim. Luckanin (koulu) kotoutumispalveluissa

## Ota yhteyttä! Työllisyyspalveluiden neuvonta

 Vernissakatu 1, 01300 Vantaa

 09 8395 0120

 [vantaa.fi/en/job-seeking-and-employment](https://vantaa.fi/en/job-seeking-and-employment)

 [vantaa.fi/en/welcome-vantaa](https://vantaa.fi/en/welcome-vantaa)

Vantaa Vanda

# Integration på svenska



Hur kan du meddela att du vill genomföra din integrationsprocess på svenska?

- **Registrering som arbetssökande:** Du kan ange på registreringsformuläret att du vill integreras på svenska, eftersom Finland är ett tvåspråkigt land.
- **Vid det första samtalet:** Berätta för din arbetsförmedlare om ditt språkval för integrationen.
- **Om du är osäker på ditt språkval:**
  - Om du behöver mer information eller vill diskutera saken, nämn det i registreringsformuläret.
  - Arbetsförmedlaren kan då förbereda sig bättre inför ditt samtal.
  - Du måste bestämma vilket språk du vill integreras på under det första inledande samtalet.

## Integrationsplan

- Tillsammans med dig skapas en integrationsplan, där du kan välja om du vill integreras på finska eller svenska.
- Syftet med planen är att hjälpa dig att ta steget vidare mot utbildning och arbetsliv.

## Språktest

- Du måste delta i ett obligatoriskt språktest så att vi kan bedöma vilka integrations- och språkkurser som bäst passar dina behov.

## Integrationsutbildning

- Du kan delta i integrationskurser utifrån dina egna behov. Kurserna pågår i ungefär ett år.
- Integrationskurser på finska anordnas i huvudstadsregionen, bland annat i Vanda.
- Integrationskurser på svenska anordnas i Helsingfors.

## Nästa steg

### Alternativ

- Ansökan till utbildning på finska eller svenska
- Yrkesinriktade studier
- Förberedande kurs inför yrkesexamen
- Arbetssökande
- Lönestöd
- Vägledning och stöd, t.ex. genom Luckan (skolan) och dess integreringstjänster

## Kontakta oss! Rådgivning inom arbetsförmedlingen

 Fernissagatan 1, 01300 Vanda

 09 8395 0120

 [vantaa.fi/sv/jobbsokning-och-anstallning](https://vantaa.fi/sv/jobbsokning-och-anstallning)

 [vantaa.fi/sv/valkommen-till-vanda](https://vantaa.fi/sv/valkommen-till-vanda)

# Integrating in Swedish



Where to express that you want to do your integrating journey in Swedish?

- **Registering as job seeker:** You can write in the registration that you wish to be integrated in Swedish, since Finland is a bilingual country.
- **At the initial interview:** Let your employment specialist know about your integration wish.
- **If you are not sure about your language choice:**
  - If you need more info or discussion, please ask in the registration form.
  - Your employment specialist will be better prepared for your interview.
  - You need to decide your integration language in the first initial interview.

## The integration plan

- An individual integration plan will be made with you, where you can choose to be integrated either in Finnish or Swedish.
- The purpose of the plan is to aid you in your path towards education and employment.

## Language test

- You will attend a mandatory language test in order to assess, which integration and language studies are best for your needs.

## Integration education

- You participate in integration studies in class according to your needs. The studies last about 1 year.
- Integration studies in Finnish are organized around Capital area, also in Vantaa.
- Integration studies in Swedish are organized in Helsinki.

## Next steps

### Options

- Applying to study a degree in Finnish or Swedish
- Vocational studies
- Course to prepare for the ability to study for a professional degree
- Looking for a job
- Pay subsidy
- Coaching and support from e.g. Luckan (school) integration

## Contact us! Guidance Service of the Employment Services

 Vernissakatu 1, 01300 Vantaa

 09 8395 0120

 [vantaa.fi/en/job-seeking-and-employment](https://vantaa.fi/en/job-seeking-and-employment)

 [vantaa.fi/en/welcome-vantaa](https://vantaa.fi/en/welcome-vantaa)

Vantaa Vanda